

· *Le journal de Mies*



et de ses habitants ·

le Myarolan

Printemps 2019 - n° 103

Zone Lacustre Mies-Tannay

Voirie de Mies : nouveaux visages

Rencontres intergénérationnelles

Un skatepark et des jeunes

Agenda

Sommaire

Éclairages

Édito	p. 03
Zone Lacustre Mies-Tannay	p. 05
L'avenir du chantier naval	p. 06
La voirie change de visages	p. 08

Vie au village

La serre tropicale de Mies	p. 09
Alexandre Widmer TSP	p. 10
Mies Jadis : le 650° en 1995	p. 11
Rencontres intergénérationnelles à Mies	p. 12
Martin Sneary	p. 14
Retour aux sources	p. 15
Fresque murale par Odile Le Gall	p. 16
Mies - Madagascar	p. 17
Jai Jagat 2020	p. 18
Fête des Voisins	p. 20
Physio-centre	p. 21
Marché Artisanal de Mies	p. 22
La Fête Lacustre	p. 23

Informations pratiques

Naissances, décès	p. 04
Les événements, horaires et contacts	p. 24

Impressum

Équipe du Myarolan

Stéphanie Emery
Elise Gaud de Buck
Valérie Guillemat Watzlawick
Clarisse Morgan
Yulia Petrova

Traductions anglaises

Clarisse Morgan

Correctrices

Françoise Gaud et Sylvie Fragnière

Mise en page

Elise Gaud de Buck

Photographies

Jean-Luc Ray / Martin Sneary
Elise Gaud de Buck

Magazine imprimé à 1000 exemplaires sur papier recyclé.
Encres végétales sans cobalt.



Honneur à Georges-André

Georges-André Dubois, responsable de notre voirie, a fait valoir légitimement son droit à la retraite.

Sur le moment vous pouvez bien imaginer la panique à bord que cela a pu représenter. Il en va toujours ainsi lorsqu'un pilier s'écroule.

On a déjà eu, à l'occasion de ses 30 ans d'activité, la possibilité de lui exprimer notre reconnaissance pour l'énorme travail accompli pour notre commune, mais également et surtout pour tous les Myarolans et les Myarolannes.

Cela fait 33 ans que Georges-André consacre son temps et son énergie au quotidien pour notre bien collectif.

Son départ a laissé un vide énorme et tous les employés de la Commune, ainsi que les membres de la Municipalité mesurent le défi qui est actuellement posé à son successeur, même s'il s'y entraîne depuis plus de 15 ans.

Toujours souriant et apparemment décontracté, le nouveau et heureux retraité cachait une conscience professionnelle hors pair, dont nous avons tous bénéficié. Il était de tous les moments, des plus festifs et heureux aux plus tristes. C'est lui qui n'a eu de cesse de monter et démonter la tente de notre commune pour accueillir les nombreux moments de convivialité qui ponctuent régulièrement la vie de notre village, mais c'est lui aussi qui accompagnait les familles dans les moments de deuil et de tristesse, lors des ensevelissements au cimetière, dont il était le responsable.

Grâce à lui, nos routes et nos jardins ont non seulement été bien entretenus, mais ont aussi été admirés pour leur propreté et leur floraison. Il connaît mieux que personne tous les coins et les recoins de notre commune. Je suis persuadé qu'il a en tête pratiquement toutes les plantations de chaque propriété.

Dès qu'un problème affectait une canalisation d'eau claire ou usée, il devenait indispensable en raison de sa connaissance parfaite de tous leurs réseaux. Grâce à son sens de la res-

ponsabilité et la capacité qu'il a eue, chaque fois, à anticiper les difficultés, il a réussi à nous laisser croire que Mies, contrairement à d'autres villages, n'est jamais confrontée à un quelconque problème d'égout percé, de route déformée, d'alimentation perturbée ou d'arbre tombé ou à abattre !

Mais Georges n'a pas seulement été un formidable serviteur de notre collectivité, il a su aussi mener à bien une équipe, avec la qualité la plus rare chez un chef, celle de ne pas montrer qu'il en est un, mais de rallier à lui tout le monde en prêchant par l'exemple.

Les Myarolans auront moins l'occasion de croiser son sourire et sa bonne humeur légendaire...

C'est vrai qu'en consolation, il nous laisse sa fille, responsable de la déchèterie, moyen indirect par lequel nous pouvons être certains, le connaissant, qu'il continuera à prodiguer ses conseils et son expérience au profit de notre commune.

Pour s'en être si bien occupé, Georges sait bien que les cimetières sont remplis de gens indispensables, mais sa modestie naturelle l'empêche de percevoir complètement le vide qu'il nous a laissé. Nous avons toutefois la chance et le plaisir de le savoir encore à Mies et d'espérer le voir se consacrer à une tâche associative accomplie par l'une ou l'autre de nos sociétés locales, qui toutes l'accueilleraient très certainement les bras ouverts.

Un énorme Merci, Georges-André, pour tout ce que tu as fait pendant ces 33 ans. Merci d'avoir su pudiquement cacher tes maux de dos, ta fatigue, et ton souci de toujours vouloir bien faire, sous ton inébranlable bonne humeur et ton sourire chaleureux.

Tous souhaitent à ta femme et à tous tes proches de pouvoir bénéficier encore durant de très nombreuses années de ta belle personnalité.

Pierre-Alain Schmidt, Syndic

Honoring Georges-André

Georges-André Dubois, manager of roads and public works, has justly claimed his retirement, never mind the ensuing temporary panic for the rest of us.

On his 30th work anniversary, we were able to express our tremendous gratitude for his service to our commune and to all Myarolan(ne)s. In all, Georges has given 33 years of his time and energy for our common good, and his departure will leave a huge void. All of the Commune's employees and the Municipality recognize the challenge for his successor, in spite of the latter's 15 years of preparation.

Behind his smiling and relaxed manner was the unflinching professionalism with which he served. Georges also shared in all of our celebrations and sorrows. It was he who erected and disassembled the tent that was home to so many village festivities. It was he as well who accompanied mourning families to the cemetery, also his domain.

Thanks to Georges, our roads and gardens were not only well-maintained but also admired for their cleanliness and their floral beauty, and I'm convinced that he knew all the plants in each property in the village.

For any problem involving clean or waste water pipes, he was indispensable thanks to his perfect knowledge of these systems.

So great were his sense of responsibility and his foresight that he made us believe that in our village, unlike others, we never had burst pipes, deformed pavement, interrupted water service, or fallen trees blocking our way! And in addition to these individual qualities, he was that rarest of bosses who never vaunted his role, instead leading by example.

While we will see less of his cheerful smile, we have the consolation that his daughter, manager of the recycling center, will offer an indirect channel to his advice and experience when we need it.

Georges understands well that cemeteries are full of indispensable people, and it is this natural modesty that keeps him from seeing the void that he leaves behind. We are glad he is staying in Mies, and we hope he will become involved in the work of our village associations, all of which will welcome him with open arms.

An immense thanks to you, Georges-André, for all you have done these last 33 years. Thanks for masking your backaches, your fatigue, and your strong work ethic with your unshakeable good humor and warm smile. We all wish for your wife and family many more years in which to enjoy your company.

Pierre-Alain Schmidt, Syndic

>> carnet de route

Naissances

Largo PAILLOL	15.08.2018
Nalini DE KALBERMATTEN	02.09.2018
Victor DE BEJARRY	12.09.2018
Nathan MICHEL	11.10.2018
Noah BACIOCCHI	17.10.2018
Maria SANTOS CERCA	19.10.2018
Nilay NIEUWENHUIS	19.11.2018
Angie CARPENTIER ALTING	06.01.2019

Décès

Berthe NIKOLIC	03.09.2018
Oliver BRACK	11.09.2018
Paulette DELACRETAZ	15.09.2018
Jeanne CRAUSAZ	16.09.2018
Christine WILLUMSEN	22.09.2018
Claire MAYEUR	26.09.2018
Pierre GAY	29.09.2018
Michel BÜHLER	06.10.2018
Hedwige SINGY	09.11.2018
Paulette ROSIER	18.11.2018
Maria FERRARI	29.11.2018
Jeannette BORNET	30.11.2018
Johanna EPPRECHT	11.12.2018
Mary HIGHAM	24.12.2018
Jean Claude BOSSY	04.01.2019
Rodolphe RICHARD	09.01.2019
Gisela ZUMBRUNNEN	24.01.2019
Madeleine CESAROTTI	31.01.2019
Madeleine ROLL	06.02.2019

La zone lacustre Mies-Tannay : étapes de chantiers

Après les dernières retouches apportées à la rénovation et à l'agrandissement de la buvette de la plage de Tannay, les nouvelles étapes de réalisation de différents travaux sur la zone lacustre Mies-Tannay vont démarrer cet été, et s'étendre – si tout va bien – jusqu'en 2022 environ.

Comme annoncé dans les documents sur la votation consultative de juin 2018 et lors des séances de présentation qui ont précédé cette votation, la première étape de transformation de la zone lacustre Mies-Tannay commence par la rénovation du chantier naval de Mies (juillet 2019 à juin 2020). Suivront des aménagements terrestres prévus en 2020 - 2021, la remise à ciel ouvert du Torry et la réalisation d'un nouveau port de 125 places à l'horizon 2021/2022.

Le comité de pilotage de la zone lacustre (Copilac) composé de deux Municipaux de Tannay (MM. Nathan Finkelstein et Guy van Gelder) et de Mies (MM. Guy Dériaz et Claude Hilfiker) est conscient que le chemin pour arriver à réaliser ce programme est long et caillouteux mais aussi passionnant et enthousiasmant, et nous sommes tous confiants dans la réalisation de ces ambitieux projet.

Actuellement, les études visant à établir les dossiers de mise à l'enquête des différentes composantes battent leur plein: remise à neuf du chantier naval et de ses abords, pavillons terrestres (p. ex. pour

locaux sanitaires), renaturation du Torry, formes et conception précises des digues et aménagements du port...

Déjà dès le début de cet été, les visiteurs des rives publiques du lac constateront quelques transformations aux abords du chantier naval: le remplacement des WC et douches publics par un module WC, ainsi que la réorganisation des espaces extérieurs du chantier naval. Ceci permettra aux nouveaux exploitants du chantier naval (voir article de Guy Dériaz) de débuter leurs activités et surtout de permettre une continuité des services de manutention assurés jusqu'à présent par le chantier naval Sartorio.

Cela n'ira pas sans quelques «chambardements» dans la zone d'accès à la plage de Mies, y compris quelques emprises temporaires dans la zone dévolue aux dériveurs et petits bateaux. Nous comptons sur la compréhension des visiteurs et utilisateurs des lieux pour se conformer aux indications aux abords des zones de chantier.

Certes, la période des chantiers n'est pas la plus agréable et peut causer quelques désagréments, mais les Municipalités de Mies et de Tannay sont convaincues que les aménagements prévus auront un impact extrêmement positif sur la qualité du site.

Dans cet espoir et avec beaucoup d'enthousiasme, pour le Copilac,

Claude Hilfiker

Mies-Tannay lakefront: Progress of the works

Once the finishing touches have been put on the renovated and enlarged café at the Tannay beach, the next steps in the lakefront works project will begin this summer and should finish in 2022. The steering committee Copilac, composed of two members each of the Municipalities of Tannay (Messrs. Finkelstein and van Gelder) and Mies (Messrs. Dériaz and Hilfiker) is passionately committed to the project.

The first stage will be renovation of the boatyard (July 2019-June 2020), then restoration to the open air of the Torry and construction of the new port (125 mooring places) in 2021-2022. All of the studies for the permits are underway.

Starting this summer, visitors will notice certain changes near the boatyard including new WCs and showers. Reorganization of the boatyard's outdoor space will allow its new management (see article by Guy Dériaz) to maintain continuity with the activities of the current boatyard Sartorio.

We count on everyone to comply with the safety instructions posted near the worksite during the works, which the two Municipalities are convinced will greatly improve the quality of the site.



L'avenir du chantier naval

une nouvelle équipe, une excellente dynamique,
la création d'un pôle nautique

Le chantier naval de l'Épine, propriété de la commune de Mies, et géré depuis plus de 40 ans par Jean-Paul Sartorio et son épouse Christine, a largement contribué à l'excellente réputation et à la qualité des constructions navales lémaniques.

Après avoir participé au maintien et à la sauvegarde de ce patrimoine, mais aussi après avoir créé une ambiance bien particulière et appréciée autour du chantier naval, Jean-Paul prendra une retraite bien méritée en juin prochain. Il laisse derrière lui un savoir-faire incontestable et une image atypique et tellement sympathique... Certes, l'outil de travail est à remettre au goût du jour, mais le chantier ne peut être mieux situé pour ce type d'activité. Compte tenu de la fermeture prochaine de plusieurs chantiers navals dans la région, il semble évident que celui-ci, vu sa situation au bord du lac et le potentiel des installations existantes, doit conserver cette activité et poursuivre les activités liées au lac. C'est en tous les cas la conviction de la Municipalité qui n'a pas hésité à intégrer dans le nouveau concept d'aménagement des rives du lac la rénovation du chantier naval et la poursuite des activités d'entretien et de construction navale.

Une démarche de sélection des repreneurs a été mise en place dans le courant de l'année passée, démarche qui a abouti au choix d'une équipe jeune, complète et dynamique prête à offrir toute une série de prestations en lien avec les activités nautiques. La nouvelle équipe est formée de professionnels de la région actifs dans cinq sociétés complémentaires et partenaires dans différents domaines d'activités liées au lac. Cette équipe est constituée de :



Nicolas Rossier, responsable de la société SUI46°16', spécialiste en matelotage, préparation de bateaux de course (voiliers) et travaux composites, gérant du magasin SUI46°16' à Versoix.



Roberto Lopez, patron du chantier naval NAUTICAUTO à Collex-Bossy et Versoix, spécialisé dans la mécanique navale, l'entretien et les réparations de bateaux moteur et la restauration de vieux canots automobiles.



Olivier Semoroz, responsable de la société 5 STARS Personal training, Master Pilates et coach sportif, animateur de camps d'été pour les jeunes, et responsable de cours de sports de glisse.



Tanguy Cariou, fondateur de la société SC+ chargée de gestion d'équipes sportives et de projets liés au yachting de compétition ou de plaisance. SC+ propose des solutions pour tous les projets nautiques sur le lac et à l'étranger.



Cédric Marchand, et son associé **Marc Schmidt**, fondateurs de la société SEAL, instructeurs en charge de l'école de plongée (formation CMAS et PADI), de l'école de permis bateaux et de l'animation d'une base d'activités nautiques (paddle, pédalos, kayaks...).

Ce panel de compétences permettra d'offrir des prestations variées et complémentaires. D'un côté traditionnelles afin d'assurer la continuité des activités du chantier naval, et de l'autre, des activités nouvelles, toutes en relation avec le lac en alliant tradition et nouvelles technologies. Ce pôle nautique dédié aux activités lacustres permettra aux usagers de profiter d'un savoir-faire local, complet et centralisé sur un seul et même site. La rénovation du bâtiment et de ses abords est conçue en concertation avec les repreneurs afin de l'adapter aux futures activités. Les travaux devraient pouvoir démarrer dès le mois de juillet de cette année afin d'offrir un site complètement réaménagé pour l'été 2020 (voir également article de Claude Hilfiker).

Nous nous réjouissons de pouvoir collaborer avec cette équipe très dynamique et de permettre ainsi à la population de notre région de pouvoir prochainement profiter d'activités lacustres diversifiées.

Pour la Municipalité : **Guy Dériaz**

Communication du consortium des repreneurs :

Chers clients du chantier SARTORIO,
Chers habitants de la région et riverains du chantier,

Notre premier objectif est de maintenir une continuité dans les activités du chantier naval. Il n'y aura donc pas de changements majeurs pour la clientèle de M. SARTORIO et, tout au long de notre installation sur le site, nous vous présenterons quelques améliorations.

Avec la rénovation du chantier et l'aménagement des extérieurs du site, nous développerons également une nouvelle offre de services et d'activités en rapport avec le lac, les voiliers et les bateaux à moteur.

Nous répondons très volontiers à vos questions et nous réjouissons de nous installer sur ce magnifique site.

Vous pouvez d'ores et déjà nous contacter chez SUI 46°16'
+41 22 950 05 55
info@sui4616.ch

Future of the boatyard : a new team, an excellent dynamic, and creation of an aquatic hub

The boatyard, property of Mies and run for the past 40+ years by Jean-Paul and Christine Sartorio, has greatly contributed to the high reputation of Lémanique boatbuilding. Jean-Paul will retire in June having done his part for this heritage.

The boatyard could not be better situated for boatbuilding, sitting on the lakefront and with all of its existing equipment, particularly as other boatyards in the region will be closing. The Municipality thus did not hesitate to include renovation of the boatyard into the lakefront redevelopment project.

A dynamic new team of managers has been chosen, young and ready to offer a range of aquatic activities:

Nicolas Rossier, société SUI46°16' in Versoix, specialist in racing sailboats.

Roberto Lopez, owner of the boatyard NAUTICAUTO in Collex-Bossy and Versoix, specialist in motorboat mechanics, maintenance and repair

Olivier Semoroz, chief of 5 STARS Personal training, Pilates Master et athletic coach.

Tanguy Cariou, founder of the firm SC+ , working in sports team management and competitive and pleasure yachting.

Cédric Marchand and **Marc Schmidt**, founders of SEAL, diving instructors (CMAS et PADI), boating instructors, and operators of a boating center (paddle, pedal boats, kayaks...)

The new team thus will bring together boatbuilding and a variety of activities, in a new aquatic hub.

The boatyard renovation works will begin this July and finish next summer. We are delighted to collaborate with the new team.



La voirie de Mies change de visages

À la suite du départ à la retraite de Georges-André Dubois qui, pendant 33 ans, s'est consacré à sa fonction d'employé communal responsable avec une conscience professionnelle, des compétences, un dévouement et un sens de la collaboration hors pair, une nouvelle équipe est en train de se constituer pour reprendre le flambeau, en continuant d'offrir des services de qualité aux espaces verts et à la voirie de Mies.

Georges-André Dubois, qui a toujours été très proche et très apprécié de la population myarolanne pour sa gentillesse légendaire, gardera de bons souvenirs de son travail de responsable: «Ce fut un travail intéressant, avec beaucoup de contacts humains. Cela a toujours bien fonctionné avec les autorités de la commune qui nous ont toujours fait confiance. Nous avons toujours été écoutés», ajoute-t-il. Ces quinze dernières années, Georges travaillait avec Emmanuel Mercier, qui vient de lui succéder au poste de responsable. Ce dernier affirme vouloir rester dans la continuité, même s'il se verra confier plus de responsabilités dans l'organisation de la voirie. Horticulteur de formation et d'origine franco-suisse, Emmanuel a travaillé pendant dix-sept ans dans une entreprise de vente de fleurs. Puis, désireux de s'investir dans l'administration de la commune et attiré par ce travail polyvalent, il s'est consacré aux métiers de la voirie. «Ce que j'aime dans cet emploi, c'est la diversité des tâches et le travail en extérieur. De plus, c'est un village que j'aime beaucoup; il y a toujours quelque chose à faire, de nouveaux projets. La commune évolue sans cesse, on participe vraiment à la vie des gens. C'est un travail d'équipe et nous collaborons fréquemment avec les communes voisines. Chaque commune est assez indépendante, mais

nous savons faire équipe quand il le faut.», dit Emmanuel avec confiance. Il participe également à la vie de son village où il fait partie de l'équipe d'animation, ainsi que d'un atelier de jazz.

À partir du mois de juillet, un nouvel employé rejoindra l'équipe de la voirie. Jonathan Widmer, un jeune homme de trente-trois ans, né à Nyon et habitant Tannay, possède une formation d'agriculteur. Après quinze ans dans la même entreprise de clôtures, il a eu envie de changer. «C'est cette polyvalence qui me plaît», - nous dit-il. Sportif, il est passionné de ski, adore voyager et vivre le moment présent.

En parallèle et s'agissant de la balayeuse intercommunale, Sébastien Tanner a été engagé suite au départ de Michel Moussé fin 2018, qui a pris une autre orientation professionnelle, pour des raisons familiales après sept années consacrées à l'entretien de nos routes. Sébastien est âgé de cinquante ans et a grandi dans la région où il a fait une formation de décorateur d'intérieurs et de tapissier. Il a travaillé pendant plus de dix ans à la division sécurité de l'aéroport international de Genève en qualité de sapeur d'aviation. Ceci l'a amené à très bien maîtriser d'emblée le maniement de la balayeuse. Sébastien est également au bénéfice d'un brevet d'ambulancier et il maîtrise bien l'anglais. Il consacre volontiers son temps libre à la plongée et à l'éducation de sa fille de 9 ans.

C'est une année transitoire pour l'équipe de la voirie, à qui nous souhaitons de réussir aussi bien que l'avait fait Georges-André, en gardant le même enthousiasme pour ce travail, et le défi est de taille!

Yulia Petrova

New faces in Mies

Following the retirement of Georges-André Dubois after 33 years of dedicated service as village manager of roads and public spaces, a new team is taking up the challenge. Georges has happy memories of his career, noting in particular the contact with people, and the good relationship with the communal authorities, who always trusted and listened to the team. For the past 15 years, Georges worked with Emmanuel Mercier, who succeeds him as manager, and wants to ensure continuity in the service. Horticulturist by training, Emmanuel particularly appreciates the variety in his work day, as well as working outdoors, and he loves not only the village of Mies but also the frequent opportunities to collaborate with teams in other villages. He is active in his home village and in a jazz band.

In July, Jonathan Widmer, originally from Nyon and currently living in Tannay, will join the team. He is a farmer by training, who was looking for a change after 15 years with a fencing company, and was attracted by the variety in the work he'll be taking up. Jonathan adores skiing and traveling, and believes in living in the present. In parallel, Sébastien Tanner was hired following the departure of Michel Moussé for new challenges, after seven years devoted to maintaining our roads. It is thus a year of transition for our public works team. Let us wish them every success in following in Georges-André's footsteps with the same enthusiasm for their work, as they tackle their considerable challenges!

La serre tropicale de Mies

Rencontre avec Emmanuel Mercier jardinier paysagiste

Nous connaissons tous Emmanuel Mercier qui travaille pour le service des espaces verts et des routes de la commune de Mies depuis quatorze ans. Cet homme recèle des secrets en termes de créativité.

Ne vous êtes-vous jamais demandé d'où venaient ces ornements floraux que l'on peut trouver devant la maison de commune ou partout dans le village? Comment une magnifique haie d'arbustes locaux a pu prendre vie devant les boulistes? La composition devant chez Dom? les rosiers devant la Clairière? Qui a bien pu penser à cette composition, avec le choix du thème, de la couleur, de la hauteur de chaque plantation? Eh bien, oui, c'est lui. Il peut laisser place à sa créativité en tenant compte aussi de certaines consignes en matière d'écologie. Ainsi le désherbage avec usage de pesticide est interdit depuis 2017. Les arbustes indigènes sont à prioriser. Les plantes invasives (voir Myarolan n°102) ont été enlevées sur la commune et sont proscrites.

En tenant compte de ces données, notre homme va chercher l'inspiration dans différents catalogues. C'est donc durant l'hiver que son choix se précise. Il a le souci de nous offrir des étés «magiques, pleins de couleurs» qui varieront au gré de ses aspirations. Sachez qu'Emmanuel n'aime pas le blanc. Pourtant parfois il a reçu par erreur des végétaux blancs (haie des boulistes). Pour finir cela ne lui a pas déplu. Ce sera sans doute une expérience à renouveler.

Ce printemps, la commande des plantes a été passée et reçue. Beaucoup de semis vont être rempotés et placés dans la serre. Les plantons sont ainsi bien protégés. Le mois de mai arrivé, les plantes seront mises en pots et les massifs organisés. Les bulbes seront remis en terre afin de nous offrir de la couleur de manière graduée sur toute la saison. Les plantes vivaces en hivernage dans la serre et qui sont originaires des pays chauds vont aussi être remises à l'extérieur. M. Mercier nous propose des bananiers dont il a lui-même fait germer les graines. Ils ont une durée de vie de trois à quatre années. Une petite séance d'immersion dans la serre de Mies en plein hiver m'a permis de voyager instantanément vers des horizons lointains. Orangers, citronniers, pamplemoussiers et autres arbres m'ont accompagnée. Température maintenue à 11 degrés. Pas désagréable en plein hiver. Je suis toujours à Mies.

Dans tous les cas, chers Myarolan-e-s et lecteurs, lectrices je vous informe déjà tous que notre printemps sera teinté de rouge et de couleur saumon. Cela va donc être vif et stimuler nos pupilles. Merci Emmanuel Mercier de nous offrir ce plaisir des yeux à chaque printemps.

Valérie Guillemat Watzlawick

In the Mies Greenhouse with gardener Emmanuel Mercier

We all know Emmanuel Mercier who has been using his creative talents the past 14 years in the service for roads and public spaces.

If you have ever wondered where the floral displays and other vibrant plantings in front of the town hall and other public spaces come from, look no further. Emmanuel is the master of color, composition, theme, and plant size in designing and executing these joyful displays. And his talents are not limited to the aesthetic, as in his work he also embraces eco-friendly practices. Since 2017 no more weed killer is used, indigenous plants are favored, and invasive species (Myarolan no 102) have been banned and removed from the commune.

He plans in advance, spending the winter choosing the next year's plantings, always seeking "magical" and varied displays. This year's seeds have been planted and placed in the greenhouse, and come May, the plants will be set out in pots and flowerbeds. Bulbs also will be planted for year-long color.

The overwintered plants from warm climates also will come back the outdoors – even banana trees, which Emmanuel raised from seed. A short visit to the greenhouse in mid-winter transported me to faraway places, filled with orange, lemon and grapefruit trees, where the temperature is always 11 degrees – not so bad for a Mies winter.

A sneak preview for my dear readers - this season's colors will be bright red and salmon.

Thanks to Emmanuel Mercier for such visual pleasure each spring!

Un skatepark et des jeunes

Rencontre avec Alexandre Widmer, travailleur social de proximité (TSP) pour les jeunes de 12 à 25 ans de Terre Sainte.

Son rôle en lien avec les futurs utilisateurs du skatepark de Mies.

**INAUGURATION DU SKATEPARK
SAMEDI 11 MAI DÈS 11H00**

M. Widmer a 32 ans. Il a été formé à l'EESP (Ecole d'Etudes Sociales et Pédagogiques de Lausanne). Il est le TSP (travailleur social de proximité) de la région. Il est employé par Espace Prévention La Côte et travaille sous mandat de l'ASCOT.

Petit rappel de ses différentes missions. Il est présent pour soutenir et accompagner les jeunes dans toutes sortes de défis qui peuvent se présenter à eux. Tout jeune en situation difficile ou se posant des questions, peut s'adresser à lui. Ces demandes sont accueillies dans la confidentialité et sans discours moralisateur. Le TSP travaille en libre adhésion, il est présent sur le terrain et «va vers» les jeunes, sa démarche visant à leur proposer une présence adulte non répressive et bienveillante dans les espaces publics de la région. Il a une excellente connaissance du réseau socio-sanitaire local et peut ainsi orienter un jeune ou des parents vers les structures adéquates. Bien qu'il ne soit pas rattaché aux écoles, il est en contact avec celles-ci ainsi qu'avec le conseil des élèves des Rojalets notamment. Il travaille avec ses collègues de la BARAKA. Tout son travail de prévention peut aussi se manifester par sa présence régulière lors des événements festifs de la région rassemblant des jeunes. La plage de Mies est un lieu où il se rend fréquemment. Il vient aussi en soutien aux communes afin de les aider dans la résolution de certaines problématiques. Cela peut aller de l'abus d'alcool, de nuisances sonores répétées ou autres problèmes.

En ce qui concerne le futur skatepark de Mies, M. Widmer a déjà été sollicité dans la réflexion et a pu servir de relais auprès d'un groupe de jeunes de la région, experts en la matière, puisque ce parc leur est destiné. Il faut donc qu'ils soient partie prenante de cette démarche. Il semble que cela ait été le cas concernant les plans. M. Widmer a un rôle de facilitateur et de mise en liens. Il pourra les aider à se structurer en groupement, à créer une charte d'utilisation de cet espace par exemple. Des événements fédérateurs dans le skatepark seront à envisager pour rendre ce lieu vivant et pour que les jeunes se l'approprient avec respect. Le défi sera d'en faire un lieu convivial avec un contrôle social fait par les utilisateurs eux-mêmes. Beau défi et un bon exercice de citoyenneté.

La Municipalité va continuer à travailler dans cette démarche participative. M. Widmer sera présent en soutien selon les besoins.

Alors appel aux jeunes Myarolannes et Myarolans pour faire de ce magnifique emplacement un lieu de rencontre convivial et sportif.

Valérie Guillemat Watzlawick

A skatepark and young people

Alexandre Widmer, Terre Sainte's community social worker (in French « TSP ») for youth (12-25 years), and his role in the future Mies skatepark.

M. Widmer, 32, was trained in social work and education in Lausanne, and works for Espace Prevention of La Côte under the auspices of the ASCOT (the local association of the schools). His mission is to support and accompany young people in the various challenges they face. He is available to all, on a voluntary, confidential and non-judgmental basis. He knows the local social and health services very well, and can steer youth and parents to appropriate help. He also can mediate conflicts between parents and children, and parents can contact him with any questions about their teenagers. In terms of prevention, he supports communes in resolving problems such as alcohol abuse and noise complaints, collaborating with municipal and cantonal police.

For the future Mies skatepark, M. Widmer already has served as a relay for an expert youth group in connection with the plans, helping the group to become real stakeholders. Now the challenge is to make the skatepark a friendly and unifying space under the management of the users themselves. M. Widmer is helping them to create the structures and rules for the space, and to plan convivial events that will induce users to treat the space with respect. A nice challenge and civics project! The Municipality will continue its active engagement.

So, calling all young Myarolans to bring this sociable and athletic space to life.

le 650^{ème} anniversaire de Mies en 1995

Bernard Barbeau, le créateur du livre «Mies à l'écoute de son passé» a découvert dans ses recherches que la première apparition écrite du nom de «Myes» datait de 1395.

Il fallait absolument marquer cet anniversaire. La fête s'est préparée longtemps à l'avance: Un comité est formé avec en partie des anciens de l'Amicale des Pompiers mais aussi avec de nombreux jeunes très motivés. Comité: Jean-Louis Semoroz, Président, Alex Bosshart Co-Président, Sylvie Fagnière, secrétaire.

La première étape des festivités se situe à l'automne 1994 au pressoir de François Meylan; c'est au cours de cette soirée qu'a été pressée la cuvée «Spéciale 650^e» qui sera mise en bouteille au printemps 1995.

L'organisation a réuni bon nombre de bénévoles qui ont préparé un riche programme.

Les 1, 2 et 3 septembre 1995, la rue du Village était complètement fermée à la circulation et sous le soleil Mies s'est transformé en un village médiéval où tous les participants étaient costumés.

Devant chez les Fleury on servait un gratin aux poireaux; plus loin des malakoffs et des crêpes; devant chez les Giannoni, un bar tenu par l'Amicale de Tannay; chez les Läng une vieille cantine militaire a permis de préparer plus de 350 litres de soupe aux pois. Plus loin Jacques Cerutti travaillait à la forge, et il y avait des échoppes jusque devant le bâtiment communal. Le samedi s'est déroulée la partie officielle avec des représentants des autorités

du canton. Le soir, superbe feu d'artifice digne des fêtes de Genève préparé par Pascal David.

C'est dans l'immense tente installée sur le terrain Buensod que se terminent les festivités avec un banquet offert à tous les invités, discours de M. Jean-René Bory, historien, fondateur du Musée des Suisses dans le monde*, le tout ponctué par un fort bruit de pluie.

Un grand bal a mis un terme à ces trois jours merveilleux.

* Au Château de Penthes à Pregny-Chambesey

Pierre Läng



>> au village



Alice, Axel, Julia



Louise, Nathan, Oscar



Claire, Neila, Sacha



Gabriel, Peyton, Rose, Thomas



Calistée, Clarence, Selena, Yannick



Rencontres intergénérationnelles à Mies

Les enfants les plus jeunes ont 6 ans et la résidente la plus âgée, 100 ans. C'est l'histoire d'un projet intergénérationnel entre une classe de 3^e de l'école de Mies et l'EMS la Clairière, qui a vu le jour au début de l'année. Ce projet a été initié suite à une chantée de Noël à l'EMS.

L'enseignant de la classe de 3^e, Christophe Bigler, avait envie de réunir les enfants et les résidents autour d'une chorale. Début février, cette aventure a pu se concrétiser grâce à madame Rouyrigat, responsable du service socioculturel de la Clairière. Ainsi, chaque mardi, entre 10h30 et 11h30, la classe de 3^e se rend à l'EMS pour partager un moment de chant et de jeux avec une quinzaine de résidents.

Christophe Bigler

Intergenerational songs in Mies

From ages 6 to more than 100, Myarolans are gathering each Tuesday between 10:30 and 11:30 at the EMS La Clairière to share a moment of song and games. This intergenerational project was born following the Christmas carol visit to La Clairière of the Mies school's 3 P class. The teacher, Christophe Bigler, wanted to bring together the children and the residents in a choir. At the beginning of February, the project was launched, thanks to Mme Rouyrigat, La Clairière's director of sociocultural life.





Martin Sneary

La nature, par amour

C'est à deux pas de chez moi que j'ai rencontré Martin Sneary, consultant en matière d'environnement et de conservation de la nature. Nous avons parlé de son travail, de sa passion pour les oiseaux et la vie sauvage, des prix d'excellence qu'il a reçus comme photographe naturaliste.

Originaire de Grande Bretagne, Martin habite Mies depuis 2016. Diplômé en biologie et en informatique, il prépare actuellement un MBA (Master of Business Administration). Ces derniers 25 ans l'ont vu au service de BirdLife International et plus tard au siège de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature à Washington. Son objectif: apporter des informations scientifiques aux acteurs-clés du commerce, de l'agriculture et du développement et les motiver à atténuer leur impact sur l'environnement. Ce message est de plus en plus entendu par les spécialistes de ce domaine comme la Banque mondiale et les banques régionales de développement. Ces derniers ont

introduit des normes de la biodiversité que doivent respecter leurs clients, qui sont certains gros miniers et des entreprises agricoles, entre autres, dont les décisions impactent de plus en plus l'environnement. Même le Comité International Olympique prend en compte ces considérations dans ses décisions. Par l'apport de son MBA, Martin espère communiquer plus efficacement et gagner en influence dans le secteur du commerce à l'heure où il est soumis à des pressions toujours plus fortes au niveau international.

Le travail de Martin est le fruit d'une vraie vocation, d'un amour de chaque instant pour la nature et la faune. Il se fit offrir sa première paire de jumelles à l'âge de 8 ans et passa les longs week-ends et les vacances de son enfance entre champs et de forêts, observant et cataloguant les oiseaux ou les mammifères qu'il rencontrait. La photographie est ainsi devenue une passion, et ses images ont remporté de nombreux prix et ont été publiées entre autres par

National Audubon, Bird Life International, l'UICN et divers médias au Royaume-Uni. Martin passe beaucoup de temps à l'extérieur et adore la richesse des habitats et des espèces en Suisse. Il a compté environ 80 types d'oiseaux dans son propre jardin et près de 100 à Mies: sittelles, rouges-queues noires et plusieurs espèces de pics. Certains de ses favoris sont les loriots d'Europe, de passage pour quelques mois au cours de l'été. En saison, des milans effectuent leurs incroyables manœuvres aériennes au-dessus de la maison; et puis les espèces qui préfèrent les Alpes: le majestueux aigle royal et le gypaète barbu. Comme le dit Martin, une incroyable diversité naturelle est partout autour de nous. Il vous suffit de vous asseoir un instant, d'observer et elle viendra à vous.

Vous trouverez de magnifiques exemples du talent photographique de Martin Sneary sur son site personnel à l'adresse www.natureintheframe.com ou sur ses pages Facebook.

Clarisse Morgan

Martin Sneary - For the love of nature

I spoke with Martin Sneary, an independent environmental and sustainability consultant, about his work, his passion for birds and other wildlife, and his award-winning nature photography. Originally from the UK, Martin has lived in Mies since 2016. With a degree in biology and computer science, and current MBA studies, Martin's work for the past 25 years, first with BirdLife International and later with the International Union for Conservation of Nature, is to bring scientific information to key players in business, agriculture and development, to help them mitigate their environmental impact. The message is increasingly being heard: institutions such as the World Bank and regional development banks use environmental specialists to help establish, and then monitor borrowers' compliance with, biodiversity standards; some large mining and agricultural companies, and even the International Olympic Committee, increasingly factor potential environmental impact into their decisions. Martin hopes through his MBA to more effectively communicate with, and thus influence, the business sector on these increasingly pressing issues.

Martin's work is a true vocation, springing from a lifelong love of nature and wildlife. He picked up his first pair of binoculars around age 8, and spent long weekends and holidays of his childhood in fields and forests, observing and cataloguing the birds and animals he found. This grew into a passion for photography, and Martin's photos have won awards and been published by National Audubon, BirdLife International, IUCN and various news outlets in the UK.

Martin spends a great deal of time outdoors, and adores the richness of habitats and species in Switzerland. He has counted some 80 bird species in his garden alone, and around 100 in Mies. These include Black Redstart, Nuthatch and several species of woodpecker. Some of his favorites are Golden Oriole, here for a few months during summer, Black Kites, especially performing their incredible aerial manoeuvres over the house; and then turning to the Alps, the majestic Golden Eagle and Bearded Vulture. As Martin says, amazing natural diversity is all around – if you sit quietly it will come to you.

You can find examples of his photos and blog posts at www.natureintheframe.com



Retour aux sources

Aujourd'hui j'ai le plaisir de vous parler d'une des rédactrices et jeune graphiste du Myarolan. C'est une femme dynamique, positive et enthousiaste. Vous avez deviné de qui je parle? Elise Gaud de Buck, notre génératrice d'idées, graphiste indépendante et maman de deux filles. Elise vient d'ouvrir son nouveau bureau, Lelgo, communication visuelle, juste au centre du village.

Elle est née et a grandi à Mies, puis est partie à Genève pour faire des études à la Haute École d'Arts et de Design en communication visuelle. Après avoir travaillé dans le cinéma et la production de films documentaires en tant que monteuse et graphiste (affiches, génériques de films, trucages et animation) elle travaille en tant que responsable du secteur dvd (authoring et reproduction) pour une seconde société

de production de films. En 2006, Elise crée sa société, Lelgo. Elle commence par travailler à 50% en tant qu'indépendante depuis chez elle et à 50% dans l'entreprise de production avant d'ouvrir par la suite son bureau à Genève. Ses clients sont des sociétés de productions de films, des festivals, des théâtres, des musées, des ONG, des artistes et des artisans, mais aussi des banques et des institutions.

Quand Elise et son mari ont eu la possibilité de revenir à Mies, elle a eu une pensée claire: «Si je reviens à Mies, je veux être impliquée dans la vie du village et ne pas juste y dormir.» Elle a créé le logo de la Fondation Engelberts, les affiches du Festival Autour de Mme de Staël et le logo du château de Coppet notamment avant de créer les affiches de la Guinguette d'automne dont elle a imaginé le concept à la demande de

la Municipalité. Elle rejoint l'équipe de rédaction du Myarolan, puis est élue au Conseil Communal.

Depuis cette année la graphiste transfère son bureau de Genève à Mies pour être plus près de sa famille et de ses enfants. Ses locaux se trouvent au centre du village, en face de chez «Scarlet» dans l'ancienne boucherie dont se souviennent les anciens. Elise a beaucoup d'idées, elle aimerait faire un jour de cet espace un lieu de travail partagé. «Il y a peut-être des gens qui souhaiteraient louer un espace pour travailler ailleurs que chez eux... cela rendrait le lieu vivant. Et puis j'ai dans l'idée de faire des expositions».

Vous pourrez découvrir cet espace lors de l'inauguration qui aura lieu le vendredi 10 mai, dès 18h00.

Yulia Petrova

Return to the source

Presenting Elise Gaud de Buck of the "Myarolan" team, independent graphic designer and mother of two girls, who has just opened her new office, Lelgo, in Mies.

Elise was born and raised here before moving to Geneva to study at the School of Art and Design. She began her career in cinema and film production as an editor and graphic artist, and then, in 2006, founded Lelgo, at first splitting her time 50-50 between working independently and for a film production firm, and then opening her own office in Geneva. Her clients include film production firms, festivals, theatres, museums, NGOs, and others.

When Elise and her husband had the opportunity to return to Mies, Elise was clear that if she did so she would become involved in village life and not just sleep here. True to her word, she has worked for many local events, in addition to joining the "Myarolan" team and being elected to the Communal Council.

Elise relocated her office to Mies to be closer to her family. She is full of ideas for her new premises, including creating a co-working space, and hosting small art exhibitions and openings.

Join Elise for the grand opening of her new office on Friday 10 May beginning at 18:00, across from "Chez Scarlett".



Fresque murale par Odile Le Gall

Une belle fresque est apparue sur un mur du jardin de Martine Ammann, ancienne rédactrice de notre journal. Ce projet, né en 2017 d'une conversation entre les deux amies, a été réalisé pendant l'été 2018.

Odile Le Gall, artiste par passion et infirmière par profession, est arrivée en Suisse en 1966 à l'âge de 26 ans. La jeune bretonne avait le désir de peindre et de dessiner, mais elle n'a pu réaliser son souhait, car son père, médecin de la marine, a obligé ses 3 filles à être infirmières et donc il a interdit à Odile d'entrer à l'École des Beaux-Arts. Il estimait qu'elles devaient avoir un travail

rémunérateur. «Je dois tout de même dire que j'ai pratiqué ce métier avec bonheur, mais le désir du dessin restait profondément ancré en moi. J'ai encore le souvenir d'avoir caricaturé certains de mes professeurs» raconte Odile. «Aux concerts ou dans le train» ajoute son amie Martine, «elle apparaît souvent avec son carnet de croquis.»

Personne d'une sensibilité très développée, Odile aime particulièrement dessiner en noir et blanc; elle est convaincue que c'est l'ombre qui révèle l'objet, et c'est dans l'ombre la plus noire que l'on peut mettre en relief des formes qui s'y cachent. Et pourtant, sa fresque murale

toute en couleurs, en paix et en sérénité, dégage la beauté puissante de la nature, des montagnes, des arbres et des animaux.

Odile admire, malgré tout, son père, homme talentueux qui a réalisé des bandes dessinées humoristiques sur la marine. Actuellement, elle prépare avec passion un exposé sur la condition féminine depuis le Moyen Âge.

Pleine réussite à elle et souhaitons, pourquoi pas, qu'elle nous surprenne avec de nouvelles fresques murales accessibles au public.

Yulia Petrova

A mural by Odile Le Gall

Last summer a beautiful mural appeared in the garden of Martine Ammann, one of the Myarolan's former writers.

The project was born during a conversation between Martine and her friend Odile Le Gall, artist by avocation and nurse by profession. Odile, who came to Switzerland from the UK in 1966, always wanted to paint but her father, a doctor, insisted that his three daughters be able to support themselves. He said no to art school, sending Odile to nursing school instead. While Odile was happy with her profession, she never abandoned her artistic

side, drawing caricatures and always carrying a sketch pad. And in spite of everything she admires her father, who himself had a talent for drawing, creating humorous comic strips.

Odile particularly likes black and white drawing, finding that it is the shadows that reveal an object. Nonetheless her mural captures in color the beauty of nature – mountains, trees and animals.

Her current passion is a exhibition she is preparing on the feminine condition since the Middle Ages.

Much success to Odile, and hopefully we will see more of her murals in public spaces in Mies.



Mies - Madagascar

C'est en visitant Madagascar, que le couple Gorgerat se rend compte de deux choses: Ils aiment ce pays, et sentent qu'ils peuvent «faire quelque chose» pour aider à l'alphabétisation des enfants. En effet, à Madagascar l'école publique est partiellement payante et beaucoup de parents n'ont pas les moyens de les y envoyer. Au fil des voyages et des rencontres, on leur présente l'association Manampy Mahatony: une association locale qui œuvre pour la scolarisation des enfants selon une méthode locale, le programme ASAMA reconnu par le Ministère d'éducation nationale malgache et l'UNICEF. Ce programme permet aux enfants de tout âge de commencer à suivre les trois ans de formation.

- Le premier niveau (pre-asama) enseigne l'écriture, la lecture et le calcul.
- Le 2^e niveau, Asama permet d'acquérir les connaissances permettant de passer le 1^{er} examen officiel primaire (CEPE)
- Le dernier niveau (post-asana) soutient les élèves qui ont réussi le CEPE

et sont admis à l'école secondaire. Mais donne aussi une formation technique professionnelle aux élèves qui ne peuvent entrer à l'école secondaire. Lors de cette dernière année, les jeunes sont initiés à la broderie, à la vannerie et à la couture notamment et fabriquent des objets qu'ils peuvent ensuite vendre. L'association accueille les classes en ses murs et offre aux enfants les repas du matin et de midi.

Grâce aux activités de la branche suisse de l'association créée par les Gorgerat et aux dons récoltés, le nombre d'élèves est passé de 30 à 100; du mobilier scolaire ainsi qu'une machine à coudre ont pu être achetés; des toilettes et douches installées; des semences ont pu être achetées, que les enfants de Mada ont semées et cultivées pour pouvoir récolter eux-mêmes leurs repas de midi. Et les projets futurs ne manquent pas. Le prochain projet est de construire une école! Des contacts ont été pris avec des patrons locaux afin qu'ils puissent accueillir des apprentis.

Des liens avec les enfants de Mies sont tissés à travers la Grotte aux enfants. Les enfants de Mada et ceux de Mies échangent des photos, des vidéos et des dessins afin de partager leur quotidien.

Alors, envie d'aider ?

- Parrainez un enfant, tout au long de sa scolarité (1^{ère} année 60.-, deux ans suivants, 120.- soit 300.- pour les trois ans)
- Achetez l'artisanat rapporté par Sandra Gorgerat et son mari au MAM ou lors de The Meal
- Venez aux repas de soutien organisés environ 4 fois par an (25.- / personne)
- Participez à The Meal
- Faites un don pour construire l'école (50 briques = 0.50.-)
- Vous avez des idées, envie d'aider? Contactez l'association!

Vous voulez en savoir plus ?

Visitez le site www.manampy.ch et inscrivez-vous à la newsletter qui rend compte des activités sur place 4 fois par an.

Elise Gaud de Buck

On a visit to Madagascar the Gorgerats discovered the local educational association Manampy Mahatony which uses a local 3-year method – ASAMA – which children of all ages:

- Pre-asama - writing, reading and arithmetic
- Asama, second level – aimed at passing the official primary school exam (CEPE)
- Post-asama level - support for those going to secondary school after passing the CEPE

For children not going to secondary school, the programme provides technical training (e.g., embroidery, sewing). With the support of the association's Swiss branch the project has grown from 30 to 100 students, purchased school furnishings and a sewing machine, and installed toilets and showers. The children have a garden where they grow food for their morning and

mid-day meals at school. Construction of a school building is being planned. The children of Mies and Manampy exchange photos, videos and drawings through "la Grotte aux enfants".

How to help?

- Sponsor a child's entire schooling for CHF 300 (Year 1 CHF60, Years 2 & 3 CHF 120 each)
- Purchase the children's handicrafts at the MAM or the Meal
- Attend the quarterly sponsorship dinners (CHF 25)
- Participate in The Meal
- Donate to the school construction project (50 briques = 0.50.-)

To learn more, visit www.manampy.ch and subscribe to the quarterly newsletter



Jai Jagat 2020

Une marche pour un monde meilleur

Fin septembre 2020 (date à confirmer), Mies et l'association The Meal-Mies, engagés activement pour soutenir et promouvoir cette campagne, accueillera et hébergera les 150 marcheurs partis de New Delhi pour leur dernière étape avant l'arrivée à l'ONU. Cette journée sera enrichie par des moments de rencontres et d'échanges avec les marcheurs.

Jai Jagat part d'une prise de conscience de l'individu, de sa responsabilité et de son interdépendance avec le reste du monde. La campagne Jai Jagat 2020 veut promouvoir un modèle de développement à l'échelle internationale visant à privilégier les droits humains sur le droit des affaires, et à répondre aux enjeux de la crise climatique et de l'explosion des inégalités.

La campagne Jai Jagat 2020 a été initiée par le mouvement militant indien Ekta Parishad fondé en 1991 par Rajagopal PV.

Nos objectifs locaux

- Participer à la construction d'un monde plus juste, plus équitable et non violent, par le biais notamment de ce mouvement international itinérant qu'est le Jai Jagat 2020
- Promouvoir et mettre en œuvre un modèle de développement axé sur les droits humains et environnementaux
- Encourager un accueil humain et ouvert vis-à-vis des migrants
- Promouvoir la non-violence dans toutes les sphères économique, politique, éducative et culturelle
- Coordonner une plateforme locale de soutien à la Jai Jagat en lien avec les autres plateformes régionales
- Participer à l'organisation de la grande marche non violente entre New Delhi et Genève entre 2019 et 2020
- Contribuer à la construction du plaidoyer mondial qui sera remis au siège des Nations Unies en 2020

L'association The Meal-Mies organisera des événements, des ateliers et des rencontres pour tous âges d'octobre 2019, date de départ de la marche, à septembre 2020.

Les axes qui seront développés, en lien avec les 17 Objectifs du développement durable sont: La Jeunesse et l'Agriculture.

Soutien à la production de produits locaux :

Du producteur au Consommateur : Rayonnage de produits locaux de Terre-Sainte en vente à l'Épicerie chez Dom.

A partir du mois de mars, et dans le cadre de la campagne Jai Jagat, l'association The Meal-Mies soutient la promotion et la vente des produits de nos agriculteurs. Des remerciements vont à l'épicerie Chez Dom pour son partenariat.

Quelques nouvelles en bref:

- Un postulat de soutien à la Jai Jagat a été déposé par Mme Cherbuin au Conseil d'Etat du canton de Vaud pour un soutien des autorités à la Grande Marche
- La Ville de Nyon s'engage également à soutenir la Marche
- L'association Jai Jagat Nyon va être créée d'ici quelques jours, et accueillera également les marcheurs indiens.
- Lyon Métropole a rejoint la liste des villes qui soutiennent la Jai Jagat, avec entre autres une Marche Lyon-Genève

Comment participer? Des idées, des suggestions, des envies? Contactez-nous.

Association The Meal-Mies

Vy De Montorge 2, 1295 Mies
+41 79 836 17 83

info.mealmies@bluewin.ch

www.themealmies.ch

www.facebook.com/themealmies

Coordonnées bancaires :

Banque Raiffeisen

IBAN CH89 8044 2000 0531 1848 2



Jai Jagat 2020

Walking for a better world

In late September 2020 (exact date to be confirmed) Mies and the association The Meal-Mies will welcome 150 walkers from New Delhi for a rich day of exchange on the last stage of their Long Walk before they arrive at the UN.

The Jai Jagat campaign promotes at the global level a development model prioritizing human over business rights, and responding to the challenges of the climate crisis and the explosion of inequality.

The campaign was started by the Indian militant movement Ekta Parishad, founded in 1991 by Rajagopal PV.

Our local goals:

- Help to build a fairer, more equitable and non-violent world through this international itinerant movement
- Promote and implement a development model based on human and environmental rights
- Encourage an open and humane welcome to migrants
- Promote non-violence in all spheres – economic, political, educational, and cultural
- Coordinate a local platform to support Jai Jagat in association with other regional platforms
- Participate in organizing the non-violent Long Walk from New Delhi to Geneva between 2019 and 2020.
- Contribute to building the global appeal which will be delivered to UN headquarters in 2020

The Meal-Mies will organize events, workshops and meetings for all ages between October 2019, the departure date of the Walk, and September 2020.

These activities will be linked to the Sustainable Development Goals, and will focus on youth and agriculture.

Supporting local products – farm to table: Terre Sainte products for sale at chez Dom. Starting in March, as part of the Jai Jagat campaign, The Meal-Mies is supporting the promotion of our farmers. Thanks to chez Dom for your partnership.

Latest news:

- A request for support to Jai Jagat and the Long Walk was presented by Mme Cherbuin to the State Council of Vaud
- The city of Nyon has pledged its support for the Walk
- The association Jai Jagat Nyon is currently being created and will welcome the Indian walkers
- The city of Lyon has joined the cities supporting Jai Jagat, among other things through a Lyon-Geneva Walk.

Want to help?

Contact us with your ideas, suggestions and wishes.

Association The Meal-Mies

Vy De Montorge 2, 1295 Mies

+41 79 836 17 83

info.mealmies@bluewin.ch

www.themealmies.ch

www.facebook.com/themeal.mies

Bank details:

Banque Raiffeisen

IBAN CH89 8044 2000 0531 1848 2

Mies

www.lafetedesvoisins.ch
www.mies.ch

la fête
des
voisins
Immables en fête

**LA FÊTE DES
VOISINS 2019**
VENDREDI
24 MAI



COMMUNE DE MIES



Le Physio-Centre de Terre Sainte

Il suffit parfois d'un vrai faux-pas, d'une seconde de distraction sur son smart phone ou d'une semelle qui glisse sur le trottoir de la gare et vous voilà avec un plâtre ou des béquilles, pour six semaines en général. Et puis ensuite si tout va bien, avec un bonus de neuf séances de physiothérapie.

J'ai connu ce joyeux scénario à maintes reprises, après chaque intervention chirurgicale concernée par l'une ou l'autre de mes articulations. Il fallait alors que j'organise mon transport vers des centres thérapeutiques lointains: Founex, Versoix, allant même jusqu'à Coppet. Et tout soudain voilà que c'est un centre qui vient à ma rencontre: je n'ai plus qu'à prendre la

route de la Gare pour me retrouver en de bonnes mains, au Physio-Centre de Terre Sainte, au numéro 7 du chemin du Triangle.

Si j'en parle, c'est avant tout pour avouer publiquement combien je me sens de plus en plus privilégié à Mies: Centre médico-social, pharmacie, médecins, dentistes, psychothérapeutes, centre de physiothérapie, vétérinaire, même un EMS - pour plus tard.

Au village, sans prétention, on donne presque dans l'autarcie!

Jean-Luc Ray

It only takes a false move or a moment of distraction, and there you are in a cast for six weeks, and if all goes well a "bonus" of 9 sessions of physiotherapy.

I've had this joyous experience many times, after each of my orthopedic surgeries. And I always had to organize transportation to the therapy centers. But no more – now I only need to take the route de la Gare to 7 chemin du Triangle.

I mention this mainly because of how increasingly privileged we are in Mies – with the medico-social center, pharmacy, doctors, dentists, physiotherapy, veterinarian, even an EMS (for much later!). We almost have autarky here!

Mies Marché Artisana

11^e édition

Samedi 4 mai

Plus de 50 exposants

de 9h30 à 18h

11h. Concert par l'Académie suisse
de Cor des Alpes + de 15 joueurs/euses



Buvette et restauration de qualité

Hamburgers frais, saucisses, frites, saumon, foie gras, crêpes
et autres surprises.

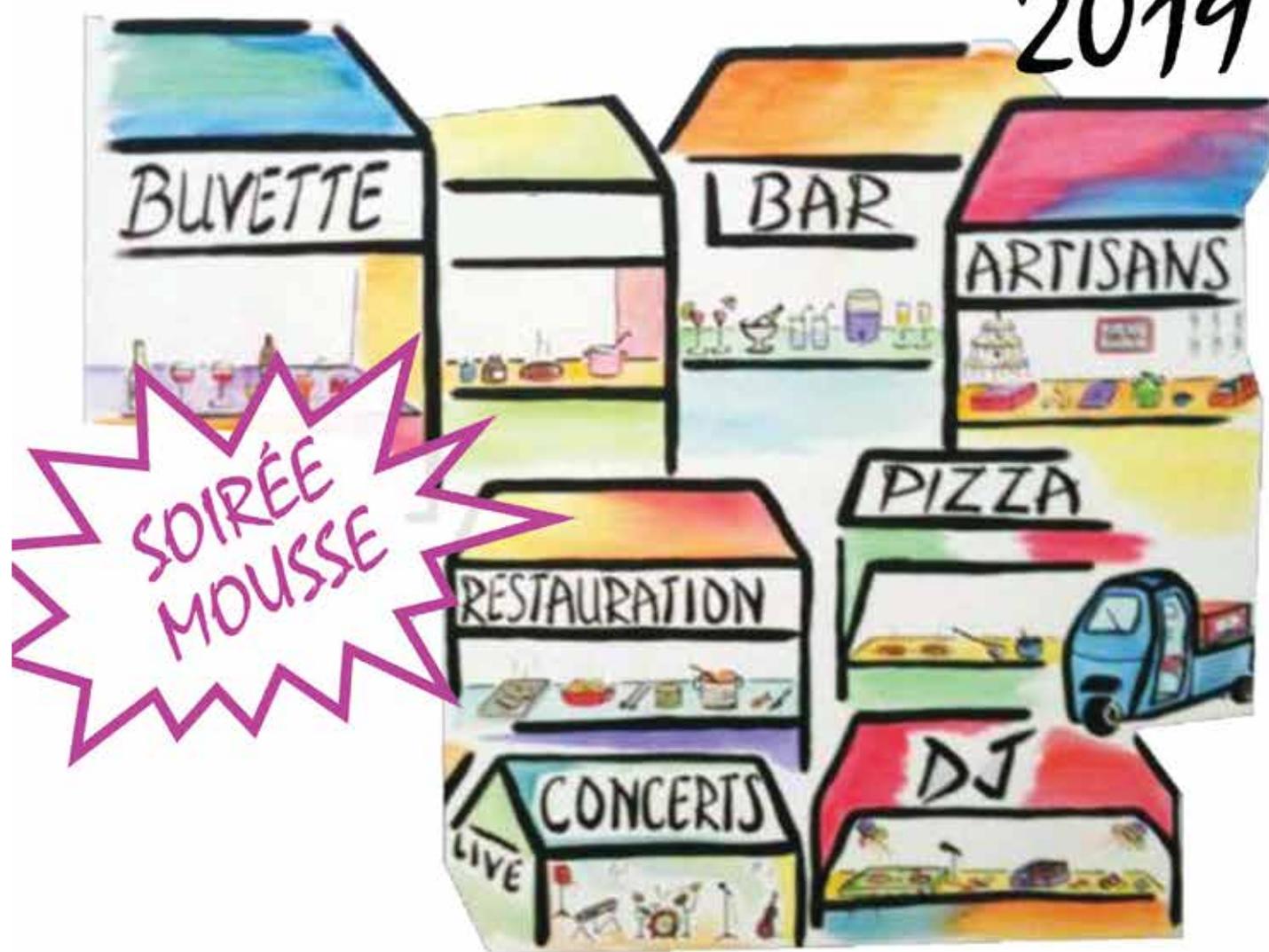
- Dégustation des vins du Crieur Public et de la Sorcière à Founex
Pierre Mandry vigneron encaveur
- BAM Bière Artisanale de Mies
- Bricolage pour les enfants, carrousel, tire pipes



FETE LACUSTRE

28-29 JUIN

2019



PLAGE DE MIES

WWW.AMICALEDDEMIES.CH

Agenda des manifestations à Mies

Samedi 4 mai	Marché Artisanal de Mies	Devant la Maison de Commune
Samedi 4 mai	Championnat Suisse de Polo	Polo Club Veytay
Samedi 4 mai	Tournoi Kids Family	Tennis Club Mies
Ven. 28 et sam 29 juin	Fête lacustre	Plage de Mies
14-25 août	Jaegger LeCoultre Polo	Polo Club Veytay
31 août	Balade des ROP	Dans la commune de Mies
1 ^{er} septembre	Brunch de la Fondation Engelberts	12, rte de la Gare
21 septembre	The Meal	École Au Sorbier
21 septembre	Tournoi Kids Family	Tennis Club Mies
Ven. 1 ^{er} et sam 2 novembre	La Guinguette d'automne	Devant la Maison de Commune
Jeudi 5 décembre	Vin chaud de l'Avent	Place Barbeau
Jeudi 19 décembre	Noël des enfants	École Au Sorbier

Retrouvez toutes les informations sur www.mies.ch

L'Amicale cherche des bénévoles pour la fête Lacustre du 28/29 juin 2019

Du lundi 24 juin dès 18h00 tous les jours selon le travail et les besoins, au dimanche 30 juin 15h00.

La plage sera fermée le dimanche 30 juin toute la journée.

>> Pratique

Horaires d'ouverture de la déchèterie

Lundi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Mardi	fermé
Mercredi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Jeudi	fermé
Vendredi	13h30 - 17h00
Samedi	09h00 - 12h00 13h30 - 17h00

Horaires d'ouverture du Bureau communal

Lundi	08h30 - 11h30 16h00 - 18h00
Mardi	08h30 - 11h30
Mercredi	fermé
Jeudi	07h30 - 11h30
Vendredi	fermé

ou sur rendez-vous en cas d'impossibilité ou de difficulté particulière

1, rue du Village - 1295 Mies

Tél. : +41 22 950 92 40
Fax. : +41 22 950 92 49
Mail : admin@mies.ch